

Zeitschrift: Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura

Herausgeber: Association pour la défense des intérêts du Jura

Band: 45 (1974)

Heft: 3

Rubrik: La Foire suisse d'échantillons 1974 dans sa dimension actuelle

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LES INTÉRÊTS DU JURA

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES INTÉRÊTS DU JURA
CHAMBRE D'ÉCONOMIE ET D'UTILITÉ PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

XLVe ANNÉE

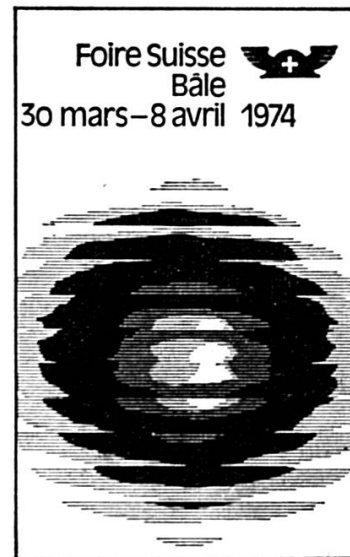
Paraît une fois par mois

No 3 Mars 1974

SOMMAIRE

La Foire suisse d'échantillons 1974 dans sa dimension actuelle — Plus de 112 catégories d'articles à la Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie — La Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie : la réponse au problème que pose le renouvellement du stock — Les loisirs gaspillés — Liste des exposants de Bienne et du Jura — Les budgets de la Confédération, des cantons et des communes pour l'année 1974 — Le cadran canonial de la collégiale de Saint-Ursanne — Communications officielles
Chronique économique

La Foire suisse d'échantillons 1974 dans sa dimension actuelle



Vue générale de l'offre

Il est étonnant de voir combien rapidement et sensiblement une foire peut réagir même aux changements de moindre importance de la conjoncture économique. Des buts nouveaux sont envisagés, des solutions nouvelles sont proposées, des formes nouvelles de confrontation se dessinent avec la technique et la maîtrise des problèmes de l'environnement. La Foire suisse d'échantillons de cette année — du 30 mars au 8 avril — avec ses quelque 2500 exposants offrira des produits et présentations de la Suisse entière, auxquels viendront s'ajouter dans le secteur de l'horlogerie et de la bijouterie des produits de l'espace européen de la CEE et de l'AELE et dans de nombreux autres groupes des produits de l'ensemble du marché international. Une foire qui donnera la réponse à de nombreux problèmes économiques actuels.

Si riche que soit l'offre, cette abondance n'est pas du tout déroutante. On s'y retrouvera facilement grâce aux indicateurs placés un peu partout qui en dix couleurs achemineront vers les différentes branches

de l'exposition. Le catalogue de la Foire permet en outre de découvrir sans peine chaque stand particulier.

Le vaste royaume de la cuisine, de la construction et de l'habitat

Tout un bâtiment de la Foire, avec quatre halles superposées, est consacré aux arts ménagers. Dans ce bâtiment D, à la halle 22, on trouve les appareils, ustensiles et installations servant à laver, à réfrigérer, à rincer et à griller, en outre les appareils pour établissements et grandes cuisines, de même que les infatigables cafetières ou percolateurs.

Dans la halle 23 nous trouvons les cuisinières pour cuisines privées et grandes cuisines, en outre une publicité instructive pour appareils à gaz et appareils électriques ainsi que des appareils de chauffage.



Vue extérieure

Insérée entre les halles 23 et 24 s'étend à la galerie l'exposition suisse des inventeurs, organisée par l'Association des inventeurs et titulaires de brevet. Elle prend un accent tout particulier du fait qu'elle s'accroît cette année d'une participation internationale. Sa place dans cette ambiance de cuisine et d'habitat paraît se justifier, parce que maintes inventions concernent la vie et l'activité de tous les jours, précisément aussi dans la cuisine et dans la maison.

Dans la construction des logements apparaissent toujours davantage au premier plan les cuisines encastrées, vœu intime d'innombrables ménagères. La halle 24 présente un grand choix de cuisines encastrées, puis les installations de sauna actuellement en vogue, les installations sanitaires, les salles de bains, les revêtements pour parois et sols et les cheminées enrichissant le chez-soi ou le jardin.

Les offres pour la construction et pour l'habitat ne s'arrêtent pas là. A la halle 25 on trouve encore du matériel de construction, avant tout des éléments de coffrage et d'échafaudage et aussi des appareils pour la lutte contre l'incendie. Il y a également place ici pour les machines et appareils ménagers de grandes dimensions ainsi que pour les machines à coudre avec une offre de marques étrangères richement étoffée. Dans une relation originale avec le groupe des soins corporels placé également ici, les installateurs de salles de bains présentent une action sous le titre « Des salles de bains plus spacieuses » et par le moyen d'éléments de couleurs, de plantes vertes et d'un aménagement architectonique, ils ont vraiment réussi à rendre difficile la sortie du bain...

Dans la halle 24, la communauté pour le travail du bois, « Lignum », présente une exposition spéciale digne d'intérêt sous la devise : « Les faits parlent pour le bois ». D'une manière vivante, mais objective, on fait ici une publicité de bon aloi en faveur du bois comme matériel de construction.

Consacré au divertissement et à l'information

La grande halle des congrès 8 dans le bâtiment B est largement réservée au divertissement et à l'information. Par rapport à l'année dernière, le secteur encore jeune de l'électronique de divertissement (spécialement la télévision et la stéréo) s'est passablement agrandi. Lui est thématiquement apparentée la grande exposition spéciale de 700 m² « Teleforum » qui se rapporte à la technique des nouvelles et des télécommunications. Une autre grande exposition spéciale dans cette halle est celle des entreprises de services avec Securitas, assurances, bureaux de voyages, transports, publicité, don du sang, Touring Club, caisses maladie, Caisse nationale suisse d'assurances en cas d'accidents, maison + foyer. La Fédération suisse de ski participe également avec une entreprise de remonte-pente par une exposition spéciale dans une « atmosphère de sports d'hiver ».

Doublement actuel : cœur, circulation et électricité

Avant de passer dans le bâtiment à l'horloge monumentale, arrêtons-nous vers une autre « rotonde » : le pavillon spécial érigé de nouveau par la Fabrique de produits chimiques « Sandoz » sur l'esplanade

de la Foire. Le thème traité cette année se rapporte au cœur et à la circulation de l'organisme humain. Des tests contrôlés peuvent de nouveau être établis.

Revêt une actualité tout aussi grande l'exposition en reproduction sonore, organisée par l'Association des centrales électriques de la Suisse dans la halle d'entrée 10, exposition placée sous la devise : « Le courant au service de l'homme ».

Articles de bureau

Ainsi nous voilà déjà au milieu du bâtiment C où nous trouvons à la halle 11 le groupe des articles de bureau d'une envergure respectable avec son offre internationale, dont les fabricants suisses peuvent très bien soutenir la concurrence.

Vers le beau à la Foire

A la halle 13 on tombe sur le groupe également agrandi de l'éclairage ainsi que sur l'exposition du livre, toujours très appréciée. Les lampes et les livres se font en quelque sorte pendant. Dans la même halle se trouvent de même les textiles et la mode, ainsi que l'exposition



Construction de poêles en faïence et de cheminées

Nos bons hôtels du Jura

Vous pouvez vous adresser en toute confiance aux établissements
ci-dessous et les recommander à vos amis

BONCOURT HOTEL-RESTAURANT
LA LOCOMOTIVE (L. Gatherat)
Salles pour sociétés - Confort **066 75 56 63**

DEVELIER HOTEL DU CERF
Cuisine jurassienne (Famille L. Chappuis)
Chambres, salles **066 22 15 14**

MOUTIER HOTEL SUISSE (Famille M. Brioschi-Bassi)
Rénové, grandes salles **032 93 10 37**

MOUTIER HOTEL OASIS (Famille
Tony Lœtscher)
Chambres et restauration de 1^{re} classe
Salles pour banquets de 30 à 120 pers. **032 93 41 61**

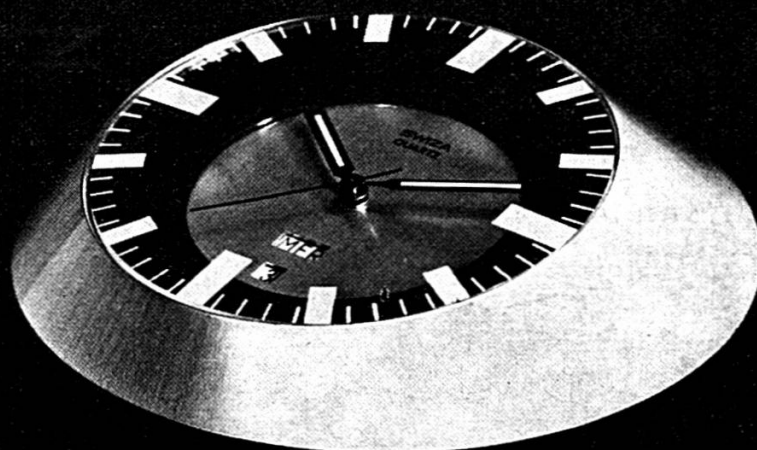
LA NEUVEVILLE HOSTELLERIE J.-J. ROUSSEAU
Relais gastronomique au bord du lac (Jean Marty)
Mariage, salles pour banquets **038 51 36 51**

PORRENTROY HOTEL TERMINUS
Hôtel de 80 lits avec douches - bains - lift (R. Rey)
Rest. français - Bar - Salle de conférence **066 66 33 71**

SAIGNELEGIER HOTEL BELLEVUE (Hugo Marini) **039 51 16 20**
100 lits, chambres (douche, W.-C.), Sauna, jardin d'enfants
Locaux aménagés pour séminaires.
Prix spéciaux en week-end pour skieurs de fond

SAIGNELEGIER HOTEL DE LA GARE ET DU PARC
Salles pour banquets et mariages (M. Jolidon-Geering)
Chambres tout confort, très tranquilles **039 51 11 21 / 22**

SAINT-IMIER HOTEL DES XIII CANTONS (C. et M. Zandonella)
Relais gastronomique du Jura **039 41 25 46**



SWIZA QUARTZ

Beauté fonctionnelle et précision électronique

Précision de l'ordre d'une minute par année

Oscar européen du Commerce
Mercure d'or 1972



LOUIS SCHWAB SA
Manufacture d'horlogerie
2800 Delémont

spéciale « Artisanat créateur », avec dans leur voisinage les stands « Pro Ticino » présentant l'artisanat tessinois. Dans la cage d'escalier vers la halle 14 on verra comme jusqu'ici les livres pour l'économie d'entreprise.

A la halle 14, les organisateurs de l'exposition spéciale des textiles, « Création », nous réservent cette année — comme toujours d'ailleurs — de l'inédit. A la présentation habilement drapée de textiles et de chaussures suisses est rattaché un concours, où sera remise une reproduction avec les drapeaux et de brèves notices de tous les pays de la terre. Il s'agira de trouver dans ce concours quel rang occupent des pays déterminés dans l'exportation des produits textiles suisses.

Les halles 15 à 17 sont réservées à la bijouterie ; de là une passerelle conduit directement aux halles 40/41 de l'horlogerie, la halle 18 contient la céramique décorative ainsi que les dernières créations des arts appliqués suisses, de réputation mondiale, de la porcelaine ainsi que de la verroterie.

Les arts ménagers avec articles de petites dimensions, groupe professionnel présentant également une offre internationale, occupe la halle 19. De là un passage direct conduit au centre du meuble, dans les halles 33, 34, 36, 43, 44, 48 et 49 du bâtiment A, entièrement occupées par des meubles qui sont mis ici en valeur dans une ambiance adéquate.

De la technique de la soudure à l'équipement de jardin

Dans les halles 56, 6, 67 et 7 viennent d'abord les groupes de la technique de la soudure et des fournitures techniques industrielles. Le groupe de la technique de la soudure, avec offre internationale, est encore plus grand que l'année dernière. Dans les fournitures industrielles on trouve également des installations d'exploitation modernes ainsi que des machines et outils pour le bricolage.

L'expression « équipement de jardin » est prise dans un sens très large. Cet équipement va de la piscine, en passant par la tondeuse à gazon et le mobilier de jardin, jusqu'à la construction de chalets et de bâtiments préfabriqués. On peut joindre ici le matériel de camping, qui commence déjà à la halle 9 et se continue avec une offre internationale de matériel de camping avec tentes, caravanes et maisons préfabriquées sur l'emplacement du Rosental.

La Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie encore plus grande

Une Foire grandiose de l'horlogerie et de la bijouterie va accueillir le visiteur. Dans le bâtiment A elle occupe les halles 1 à 5 et les autres halles de l'étage supérieur, 31, 40, 41, 42, 45 et 46, plus les halles 15 à 17 du bâtiment C. Sur une surface de halles de 50 000 m², 850 exposants de onze pays présentent leurs offres de montres et de bijoux se chiffrant par centaines de mille. Dans le secteur de l'horlogerie, où la Suisse prédomine, on compte 402 maisons exposantes ; dans le secteur de la bijouterie où le premier rang revient à l'Allemagne, il y en a 333 et dans les « branches apparentées » 115. Qu'on essaie de s'en faire une

idée : sur une superficie de 5 hectares, des montres et encore des montres, des bijoux et encore des bijoux, argent et or. Sans doute aucun des 450 000 visiteurs attendus ne voudra se priver de l'aubaine que représente cette Foire de l'horlogerie et de la bijouterie la plus importante du monde.

Revenons à la halle 20, consacrée aux jouets, parmi lesquels il en est de très perfectionnés déjà pour les tout-petits. Et comme jusqu'ici, les stands de la dégustation dans cet étage supérieur créent une ambiance de sain délassément et de joyeuse compagnie. Car la Foire d'échantillons, par son caractère populaire, est une Foire qui répand une atmosphère de joie, dans tous les groupes et sous tous les rapports. Une Foire qui regarde joyeusement vers l'avenir.

F. K.

Plus de 112 catégories d'articles à la Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie

La Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie 1974 réunit à Bâle l'élite des fabricants de montres, de pendulettes et de bijoux. Il s'agit sans aucun doute de la plus importante manifestation mondiale de ce genre.

En plus du nombre et de la qualité des exposants (851 maisons de 10 pays), la FEHB 1974 présente au visiteur le panorama complet de tous les types d'articles existant actuellement dans ces domaines. Tant du point de vue de la technique que du styling, tous les produits actuels sont là. Si une spécialité quelconque de la production horlogère de la bijouterie ou du service après-vente ne se trouve pas à Bâle, c'est qu'elle a totalement disparu du marché...

Cette diversité est telle que, pour permettre au visiteur professionnel de s'y reconnaître, il a fallu établir un document — en somme un « guide des acheteurs » listant les principales catégories de produits. Un questionnaire a été envoyé à chaque exposant et c'est sur la base des réponses reçues que ce document a été réalisé. Il faut reconnaître que les 112 catégories de produits figurant sur ce guide sont insuffisantes pour couvrir toutes les spécialités exposées. Mais que les intéressés se rassurent, une documentation supplémentaire pourra leur être fournie par l'un des nombreux stands d'information répartis dans la FEHB.

Horlogerie : de la montre à répétition à l'horlogerie atomique

Les réponses reçues au questionnaire envoyé par la FEHB à ses exposants permettent de faire quelques constatations. Sur 352 exposants de montres-bracelets, 278 produisent des montres de la catégorie « ancre » et 86 des articles « économiques », ancre à goupille ou système

Roskopf. Certains fabricants touchant aux deux secteurs, l'addition de ces deux derniers chiffres dépasse le premier total.

La poussée de l'électronique horlogère est clairement démontrée si l'on considère que 285 maisons présentent des montres de ce type, dont :

— montres électroniques à quartz	91 exposants
— montres 100 % électroniques, à affichage digital	52 exposants
— montres électroniques pour dames	40 exposants

Du côté de la montre mécanique, le système démontre sa supériorité, la quasi-totalité des participants affirmant le fabriquer. Les montres dites « techniques » — qui ont encore une ou plusieurs fonctions outre celle de donner l'heure — arrivent en force. Chacune des catégories suivantes comprend plus de 100 exposants :

- chronographes ;
- montres de plongée ;
- montres-réveils.

Trente-trois entreprises présentent des montres à heure universelle, tandis que les montres à répétition, qui sonnent les heures et les minutes, et que l'on croyait complètement disparues du marché, sont néanmoins annoncées dans cinq vitrines...



Foire de l'horlogerie

L'horlogerie de gros volume — pendulettes, pendules, horloges — est représentée par 123 entreprises ; 58 annoncent des pendulettes électriques ou électroniques, 8 fabriquent des coucous, 12 des chronomètres de marine, 16 des réveils à musique...

Il est étonnant de constater que non moins de 22 exposants produisent, et exposent, des horloges à carillon. Quant à la seule horloge atomique présente à Bâle, elle ne figure pas sur cette liste. Et pourtant, elle ne varie que d'une seconde en 3000 ans !

Bijouterie : l'or est roi, mais il y a aussi de l'émail

Le cours de l'or est continuellement à la hausse. A Bâle, ce métal a aussi la cote ! Cent septante-quatre exposants présentent de la bijouterie or, alors que 104 seulement travaillent l'argent. Voici quelques spécialités avec, entre parenthèses, le nombre d'exposants : bijouterie religieuse (9), alliances (34), médailles (33), bijouterie ancienne (13), orfèvrerie argent (22), joaillerie (153).

Signe des temps ou évolution de la mode, il n'en demeure pas moins que 70 bijoutiers proposent des articles spécialement destinés à la clientèle masculine. Alors que seuls 13 exposants annoncent des articles pour fumeurs, briquets ou étuis à cigarettes.

L'émaillerie, un art qui menaçait de disparaître ces dernières années, semble connaître un regain de vigueur. Dix-sept maisons en présentent à Bâle ; espérons que ces articles auront le succès qu'ils méritent.

Branches annexes :

le royaume de la pièce détachée et du service après-vente

Il est difficile d'énumérer toutes les spécialités des 169 qui exposent des produits des « branches annexes » : il y en a tant. Mentionnons seulement qu'il ne manque aucune des pièces détachées nécessaires à la fabrication d'une montre. Ebauches, pierres, ressorts, aiguilles, cadrans, boîtiers, tout est là, y compris les machines et l'équipement pour les produire et les appareils pour remonter le mouvement. Un exposant présente même l'ultime en matière d'horlogerie électronique : des affichages digitaux !

Ce secteur ne s'arrête pas à la fabrication. Il comprend aussi les outils, fournitures et instruments nécessaires au service après-vente :

— outils et machines pour le rhabillage	10 exposants
— appareils de contrôle	8 exposants
— fournitures d'horlogerie	20 exposants

et les accessoires de vente :

— décors de vitrines et agencement	11 exposants
— étuis, gainerie, cartonnages	20 exposants
— cadeaux publicitaires	16 exposants

... Il y a même un fabricant de boîtes à musique, réalisations délicates qui évoquent le temps passé.

La Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie : la réponse au problème que pose le renouvellement du stock

La visite de la Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie à Bâle est une nécessité pour tout horloger-bijoutier soucieux de maintenir un stock adéquat.

La gestion du stock est un des problèmes de base de l'horloger-bijoutier détaillant. Durant de longues années, il a pu se baser sur un contrôle régulier de ce stock pour faire ses prévisions de vente, fixer ses objectifs de taux de rotation et décider de son réapprovisionnement. Et même dans de nombreux cas, le détaillant pouvait réaliser toutes ces opérations sans consulter ses cartes, simplement en se basant sur sa connaissance approfondie de sa clientèle.

Ces temps ont changé ou sont en train de changer. L'évolution de la clientèle, de ses goûts, le pouvoir d'achat des jeunes ont eu raison de nombre de détaillants intuitifs qui ont reconnu la nécessité d'établir un contrôle du stock. Mais même les professionnels les plus avertis reconnaissent éprouver de grandes difficultés lorsqu'il s'agit de faire la sélection nécessaire pour réapprovisionner leur stock. Plusieurs facteurs sont responsables de ce problème :

- l'évolution rapide des goûts ;
- la « durée de vie » plus limitée de la plupart des articles, non du point de vue qualitatif, mais en raison de l'évolution du styling ;
- l'abondance de l'offre (nouveau esthétiques, gadgets) ;
- l'apparition de nouveautés techniques dans le domaine horloger.

Tous ces facteurs concernent aussi bien les articles de bijouterie que les produits horlogers. En effet, si les habitants de certains pays conservent encore des goûts caractéristiques, le bijou devient aujourd'hui « international » en ce sens que le même article peut maintenant convenir à une large catégorie d'acheteurs.

Largement sollicité de toutes parts, l'horloger-détaillant, pour pouvoir arrêter son choix, doit non seulement connaître les goûts présents de sa clientèle en puissance, mais aussi prévoir leur évolution. Cette évolution sera aussi fortement influencée par des campagnes publicitaires axées sur tel ou tel nouveau produit. Comment connaître à l'avance ce qui se prépare tant dans les ateliers de ses propres fournisseurs que dans ceux alimentant sa concurrence ? Comment déterminer les tendances esthétiques qui prévaudront lors des ventes de fin d'année ? Quelles nouveautés risquent d'apparaître chez ses collègues et à quel prix ? Quel type de gadget va être lancé sur le marché ?

La Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie : une vue sur le futur

La Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie a conservé une des caractéristiques principales de la manifestation dont elle est

issue, la Foire suisse de l'horlogerie : ses exposants se font un point d'honneur d'y exposer leurs dernières nouveautés, renouvelant leurs collections chaque année. Plus de 850 exposants, dont 311 dans le secteur de la bijouterie, participent à la manifestation qui aura lieu cette année du 30 mars au 8 avril 1974. Chaque entreprise européenne de quelque importance dans le domaine de l'horlogerie et de la bijouterie y expose. Il est facile de comprendre que l'ensemble des produits qui seront offerts dans l'année aux détaillants de ces branches s'y trouve. Réunis pendant dix jours sous un seul toit.

Une visite bien planifiée apporte au professionnel la réponse à toutes les questions mentionnées plus haut. Des listes d'exposants — et de produits — obtenables à l'avance, des bureaux d'information bien documentés, dans l'enceinte de la Foire, permettent d'organiser cette visite en fonction des besoins personnels. Grâce à ces « fils conducteurs », les tendances générales, esthétiques et techniques, apparaîtront clairement. Sans compter que c'est l'occasion rêvée pour découvrir la « spécialité » inattendue pouvant faire le succès d'une saison.

Il est un autre aspect de cette Foire européenne de l'horlogerie et de la bijouterie dont l'importance pour l'horloger-bijoutier est énorme : le secteur des branches apparentées. Des fournitures d'horlogerie aux décors de vitrine, en passant par les appareils de contrôle pour pierres précieuses, chronocomparateurs et outillage, toute la gamme d'articles pour le service après-vente est là. L'opportunité de mettre son équipement à jour.

D. S.

Les loisirs gaspillés ?

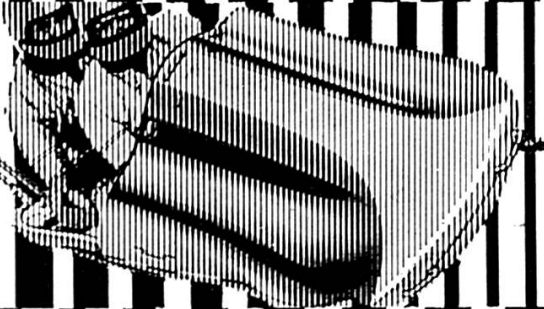
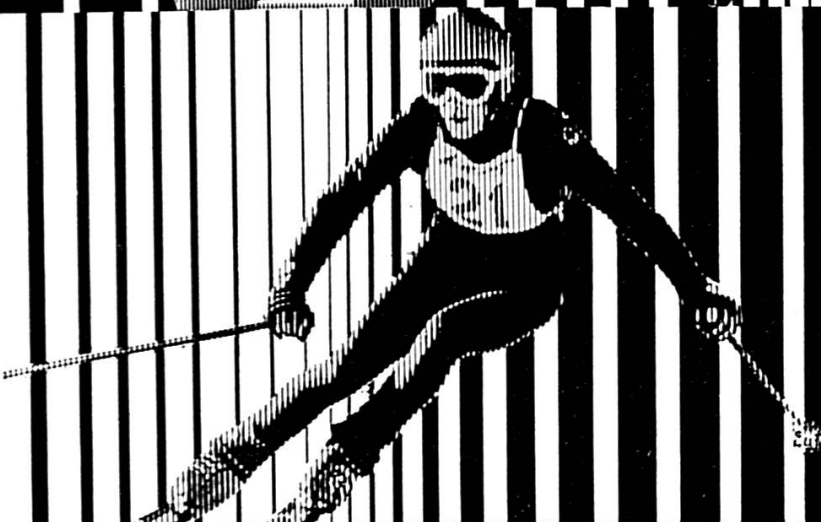
L'homme dispose aujourd'hui de plus de loisirs qu'autrefois. Il déploie aussi plus de ressources pour tirer un judicieux parti de son temps libre. D'après les résultats d'une enquête publiés dans la revue « Volkswirtschaft » sur la répartition du revenu d'une famille « normale » suisse, 13,3 % du revenu familial est consacré à la formation culturelle et au divertissement ; cette proportion élevée apparaît presque incroyable. Même ceux que cela ne concerne pas s'occupent aujourd'hui plus qu'avant des problèmes que posent les loisirs. La Foire suisse d'échantillons (30 mars - 8 avril 1974) tient compte de ce fait. Son groupe « Loisirs » est une mosaïque colorée des propositions les plus diverses sur la façon d'utiliser son temps libre. Si nous prenons tout d'abord en considération les livres (halles 11, 13 et 14), nous avons déjà cité l'essentiel de ce groupe. L'électronique de divertissement qui a pris un essor remarquable, mais aussi d'autres instruments de musique se trouvent dans les halles 8 et 33. On pourra recueillir de nombreuses idées qui touchent à bien des secteurs dans les offres de la section « Do-it-yourself » (halles 6 et 20), alors que les jouets sont exposés dans la halle 20.

Ce qui sert aux soins corporels et de beauté, au délassement dans la nature et au « fitness » peut être recherché dans les halles 24/25 (soins corporels), dans l'espace en plein air du parc du Rosental ainsi que dans les halles 6 et 7. Le travail et le temps passé au jardin procurent

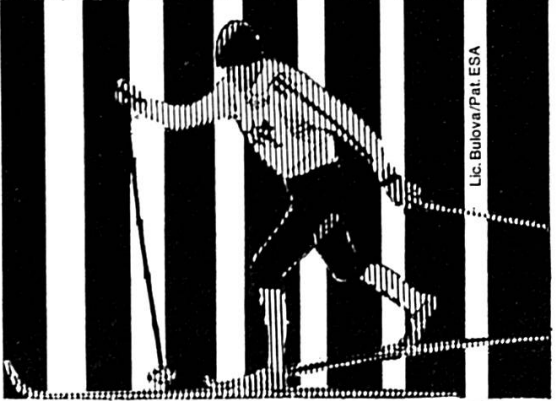
réf. 1526



réf. 1542



réf. 4807



Lic. Buloval/Pat. ESA

LONGINES

A L'AVANT-GARDE
DE LA MESURE ELECTRONIQUE
DU TEMPS

1676



chronométré officiel
des Championnats
du Monde de Ski 1974

ST-MORITZ FALUN



Renseignements et prospectus par

Condor S. A., Courfaivre

Téléphone 066 56 71 71

1678



Mode « Création »

(Clichés Foire suisse d'échantillons)

aussi un délassément. Le mobilier de jardin et les moyens auxiliaires pour s'adonner au jardinage seront exposés sur la surface verte de la halle 8 et dans les halles 6, 67 et 7. Le choix ne s'avérera pas facile parmi l'abondante offre suisse et internationale présentée à la Foire. Dans tous les cas, le temps consacré à la visite de la Foire d'échantillons ne sera pas du temps perdu.

F. K.

Liste des exposants de Bienne et du Jura bernois

	Groupes
Bienne ¹	
Alpina Marché Suisse, <i>horlogerie</i>	3.1
Alpina Watch AG. International, <i>montres</i>	3.1
Antima SA, <i>montres, horlogerie</i>	3.1
Arnex SA, <i>horlogerie</i>	3.1
ASUAG, Allgem. Schweiz. Uhrenfabrik AG., <i>Uhren</i>	3.1
Auto-Doppik-Buchhaltung AG., <i>Büro-Organisation</i>	5.1
Bueche-Girod V. SA, Compagnie des montres, <i>horlogerie de précision</i>	3.1
Bulova Watch C. Inc., <i>horlogerie</i>	3.1
Burger & Jacobi AG., <i>Pianofabrik</i>	4.1
Candido Watch Co. Ltd, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
Cendres & Métaux SA, <i>articles de bijouterie</i>	3.6
Contacteur, <i>pendulettes</i>	3.1
Cuanillon & Co., <i>horlogerie</i>	3.1
Delaneau SA, Tschudin Rolf, <i>fabrique de montres de luxe</i>	3.1
Edox-Era Watch Co. Ltd., C. Ruefli-Flury & Co., <i>horlogerie</i>	3.1
Elga SA, Dépt Ultrasons, <i>Ultraschall-Reinigungsanlagen</i>	3.3
Elpema AG., <i>Kosmetische Apparate</i>	4.3
Ermano SA, <i>Uhren</i>	3.1
SA Les Fabriques de Balanciers Réunies	3.3
Fédération Horlogère Suisse	3.1
General Motors Suisse SA, <i>Abt. Oelbrenner</i>	8.2/4.1
General Watch Co. Ltd., <i>horlogerie</i>	3.1
Glycine & Altuse SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
Golana SA, <i>montres, horlogerie</i>	3.1
Guerdat Maurice, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1
Hamo AG., <i>Geschirr-Waschmaschinen</i>	4.1
Hanowa Uhrenfabrik AG.	3.1
Hanowa Watch (Hans Noll), <i>horlogerie</i>	3.1
Heuer-Léonidas SA, <i>horlogerie</i>	3.1/3.2
Montres Jaquet-Girard SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Käsermann & Spérisen AG., Solo-Industrieöfen, <i>fours pour industrie horlogère</i>	3.3
Kohler-Augustin Hugo, <i>Keramik</i>	4.1
Mido, G. Schaeren & Co. SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Montres Milus, Paul Junod SA, <i>horlogerie</i>	3.1
Moser Hans, <i>Orion-Handstrickapparate,</i> <i>Hamo-Geschirrwashmaschinen</i>	4.1
Nivia Uhrenfabrik AG., <i>Uhrenfabrik</i>	3.1
Omega, Louis Brandt & Frère SA, <i>Omega-Uhren</i>	3.1
Posalux SA, <i>machines-outils automatiques</i>	3.3

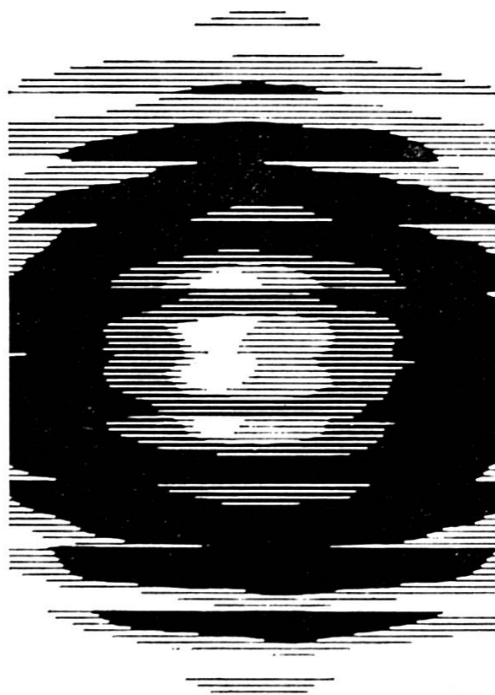
¹ Pour les exposants biennois, nous respectons les inscriptions des raisons sociales.

Foire Suisse d'Echantillons de Bâle avec Foire Européenne de l'Horlogerie et de la Bijouterie du 30 mars au 8 avril 1974

La Foire Européenne
de l'Horlogerie et
de la Bijouterie de Bâle
avec 850 exposants :
l'événement mondial
de la branche !

170 000 m² de surface
d'exposition
2500 exposants
1973: 424 000 cartes d'entrée
vendues
Catalogue à disposition
à partir du milieu de février 1974
Réduction ferroviaire

Renseignements et prospectus
auprès de la Foire Suisse
d'Echantillons, case postale
CH-4021 Bâle
téléphone 061 - 32 38 50
télex 62685 fairs ch



*Foire suisse des biens de consommation
et démonstration de capacité de production
orientée vers le grand marché européen
avec une offre internationale:*

textiles, meubles, livres,
machines et appareils pour le ménage,
arts ménagers,
appareils d'éclairage, camping,
équipement de bureau et d'atelier,
fournitures industrielles,
électronique de divertissement,
nombreuses sections spéciales:
mode, télécommunications,
entreprises de services,
chronométrage, création dans le bijoux

*à l'un des points de jonction les plus
importants au centre du marché européen*

		Groupes	
Bienne	Pünter Ercole, <i>Holzbearbeitungsmaschinen, Maschinenständer, Werkzeugschränke</i>	7.8	
	Recta, <i>Manufacture d'Horlogerie SA, horlogerie</i>	3.1	
	Rovano SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Roventa-Henex SA, <i>représentants de fabriques d'horlogerie</i>	3.1	
	Royama Ltd., <i>Uhren</i>	3.1	
	Sales Corp. SA, <i>M + M, horlogerie</i>	3.1	
	Sauter Frères & Cie SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Scholl-Uhren, <i>Qualitäts-Ankeruhren</i>	3.1	
	Schweiz. Möbelliga (EM Schweiz), <i>Möbel</i>	4.1	
	Semag, <i>montres</i>	3.1	
	Siegel & Cie, Hugo, <i>Juwelen- und Bijouteriefabrik</i>	3.6	
	Société Anonyme de Fabricants d'Horlogerie, <i>horlogerie</i>	3.1	
	SSIH - Société Suisse pour l'Industrie Horlogère Management Service	3.1	
	Suter SA « Hafis Watch Co. », <i>horlogerie</i>	3.1	
	Vacuum Chronometer Corp., <i>fabrique de chronomètres Vacuum</i>	3.1	
	Velectra AG., <i>Fahrräder. Fahrrad- und Motorbeleuchtung</i>	2	
	Vögeli & Wirz AG., <i>Diamantenschleiferei u. Handel</i>	3.6	
	Warudo SA, <i>habillage de montres</i>	3.3	
	Wyler SA, <i>Uhrenfabrik</i>	3.1	
	Alle	Hebe Watch SA, <i>horlogerie</i>	3.1
	Bassecourt	Piquerez SA., Ervin, <i>boîtes de montres</i>	3.3
		Ruedin SA, Georges, <i>boîtes de montres</i>	3.3
		Setag SA, <i>articles de précision en plastique</i>	3.3
Stella SA, <i>meubles en tubes d'acier</i>		6.6/5.1	
Bévilard	Reusser SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
Boncourt	Burrus & Cie, F.-J., <i>manufacture de cigarettes et tabac</i>	4.4	
Les Breuleux	Cattin & Cie, <i>Montres Catorex, horlogerie</i>	3.1	
	Guenat, Les Fils d'Ali, <i>Montres Valgine, horlogerie</i>	3.1	
Brislach	Fritschi Hugo AG., <i>Fabrik für Fördertechnik</i>	8.2	
Corgémont	Emaillerie Corgémont SA, <i>Emalco, enseignes et panneaux-signaux</i>	4.1	
Court	Marchand SA, Georges, <i>fabrication et vente d'appareils</i>	4.3	
Delémont	Jura Watch Co., <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Schwab Louis SA, <i>fabrique d'horlogerie, montres Swiza</i>	3.1	
	Viatte Création, H., <i>horlogerie</i>	3.1	
Glovelier	Pibor SA, <i>pièces détachées et fournitures pour le rhabillage</i>	3.5	

		Groupes	
Saint-Imier	Flückiger & Cie, <i>cadrons de montres</i>	3.3	
	Longines, Compagnie des Montres Francillon SA, <i>horlogerie de précision</i>	3.1	
	Manufacture des montres Moeris	3.1	
Laufon	Keramische Industrie AG., für	6.2	
	Tonwarenfabrik Laufen AG., <i>Keramische Baustoffe</i>	6.2	
Malleray	Moser Louis, <i>automates à boissons</i>	4.1	
Moutier	L'Azura S. à r. l., <i>fabrique de pendules</i>	3.1	
La Neuveville	Aro SA, <i>fabrique d'appareils pour hôtels et ménages</i>	4.1	
Le Noirmont	Aubry Frères SA, <i>montres Ciny et Dogma</i>	3.1	
	Pronto Watch Co., L. Maître & Fils SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
Porrentruy	Allaine Watch SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Flora Watch Co. SA, Les Fils de Paul Jobin, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Hélios SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Prétat Henri, succ. d'Arthur Prétat, <i>matriçage à chaud</i>	7.1	
	Friedli Frères SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
Reconvilier	Wernli Pierre, <i>fabrique de plateaux</i>	4.1	
Reuchenette	Tiara SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
Saignelégier	Droz & Cie, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
Tavannes	Arly SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Damas, Béguelin & Co. SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Betina, <i>fabrique des montres</i> , A. Houriet, Nicolet & Co., <i>horlogerie</i>	3.1	
	Choffat, Willi & Cie SA, <i>montres Rila</i>	3.1	
	Cominter SA, Concentration horlogère, <i>horlogerie</i>	3.3	
	Dulux SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Helvetia Montres SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Hoga Watch Ltd., <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Mathey SA, Edmond, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Mathez Paul Virgile SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Nicolet Watch SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Montres Nitella SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Numa Watch SA, <i>fabrique d'horlogerie</i>	3.1	
	Repco Watch SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Reymond A. SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Tenor & Dorly SA, <i>horlogerie</i>	3.1	
	Villeret	Minerva Sport SA, <i>manufacture d'horlogerie</i>	3.1
		Rayville SA, Montres Blancpain, <i>manufacture d'horlogerie</i>	3.1
	Wahlen	Halbeisen E.W., Ehwa-Service, <i>Caravan-Zubehör</i>	4.3
	Zwingen	Hefo Heben und Foerdern A., <i>Palettierungsgeräte und Förderanlagen</i>	8.2
Jermann E. & M., Arizona Pool, <i>Schwimmbäder</i>		4.3	